



Rada
Európskej únie

V Bruseli 23. novembra 2015
(OR. fr)

13602/15

LIMITE

PV/CONS 55
AGRI 558
PECHE 408

NÁVRH ZÁPISNICE¹

Predmet: **3 418. zasadnutie Rady Európskej únie (POL'NOHOSPODÁRSTVO A RYBÁRSTVO)**, ktoré sa konalo 22. októbra 2015 v Luxemburgu

*

Informácie o prerokúvaní legislatívnych aktov v Rade, informácie o iných rokovaníach Rady prístupných verejnosti a informácie o verejných diskusiách sa uvádzajú v dodatku 1 k tejto zápisnici.

OBSAH

Strana

1. Schválenie programu	3
------------------------------	---

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

2. Schválenie zoznamu bodov A	3
-------------------------------------	---

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

3. Schválenie zoznamu bodov A	3
-------------------------------------	---

RYBÁRSTVO

4. Návrh nariadenia Rady, ktorým sa na rok 2016 stanovujú rybolovné možnosti týkajúce sa určitých populácií rýb a skupín populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori	3
5. Každoročné konzultácie medzi EÚ a Nórskom na rok 2016.....	4

POĽNOHOSPODÁRSTVO

6. Smerom k poľnohospodárstvu adaptovanému na zmenu klímy.....	5
7. Rôzne.....	6
a) Používanie prípravkov na ochranu rastlín v súlade s trvalo udržateľným rozvojom	
b) Správy Komisie o možnej potrebe ustanovení týkajúcich sa nápojov na báze mlieka a podobných výrobkov určených pre malé deti na jednej strane a potravín pre športovcov na druhej strane	
c) Ministerská konferencia s názvom „Ako zachovať poľnohospodársku činnosť bez GMO v Európe“ (Ptuj, Slovinsko 21. augusta 2015)	
d) G7 – stretnutie ministrov zdravotníctva na tému „Odolnosť voči antibiotikám“ (Berlín 8. – 9. októbra 2015)	
e) Nové techniky v oblasti rastlinnej a živočíšnej výroby	
f) Výsledky zasadnutia krajín Vyšehradskej štvorky a Bulharska, Rakúska, Rumunska a Slovinska (V4 + 4) (České Budějovice, Česká republika 26. augusta 2015)	

PRÍLOHA – vyhlásenia do zápisnice Rady	8
--	---

*
* *

1. Schválenie programu

13007/15 OJ CONS 55 AGRI 525 PECHE 357

Rada schválila uvedený program.

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

(verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

2. Schválenie zoznamu bodov A

13029/15 PTS A 76

Rada schválila zoznam bodov A, ktorý sa nachádza v dokumente 13029/15.

Podrobnosti o prijatí týchto bodov sa uvádzajú v dodatku.

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

3. Schválenie zoznamu bodov A

13030/15 PTS A 77

Rada schválila zoznam bodov A, ktorý sa nachádza v dokumente 13030/15.

Španielska, cyperská a rumunská delegácia sa zdržali hlasovania v bode 22 a predložili vyhlásenia. Delegácie Českej republiky, Slovenska a Spojeného kráľovstva, ako aj Komisia predložili vyhlásenia.

Vyhlásenia k týmto bodom sa uvádzajú v prílohe.

RYBÁRSTVO

4. Návrh nariadenia Rady, ktorým sa na rok 2016 stanovujú rybolovné možnosti týkajúce sa určitých populácií rýb a skupín populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori

(právny základ, ktorý navrhla Komisia: článok 43 ods. 3 ZFEÚ)

– politická dohoda

13100/15 PECHE 364

11675/15 PECHE 281

+ ADD 1

Rada dosiahla jednomyselnú politickú dohodu o rybolovných možnostiach pre určité populácie rýb v Baltskom mori na rok 2016. Komisia podporila konečný kompromis vypracovaný predsedníctvom (13269/1/15 REV 1). Okrem vyhlásení zohľadnených v kompromisnom znení predsedníctva delegácie BE, ES, FR a PT predložili vyhlásenia (13404/15 ADD 1) na tému rekreačného rybolovu.

5. Každoročné konzultácie medzi EÚ a Nórskom na rok 2016

- výmena názorov
12468/15 PECHE 324 N 6

V Rade sa uskutočnila výmena názorov na každoročné konzultácie, ktoré sa uskutočnia medzi EÚ a Nórskom na základe ich dvojstrannej dohody o rybolove. Prvé kolo konzultácií sa bude konať 16. – 20. novembra 2015 v Kodani s cieľom uzavrieť rokovania do začiatku roka 2016.

Mnohé delegácie zdôraznili význam tejto dvojstrannej dohody. Niektoré delegácie vyjadrili obavy v súvislosti s objemom výlovu tresky belasej, o ktorom rozhodlo Nórsko jednostranne na základe objemu z roku 2015, a to najmä z dôvodu vedeckého stanoviska, ktoré odporúča v roku 2016 výrazné zníženie objemu výlovu.

Mnohé delegácie zdôraznili, že v rámci výmeny rybolovných možností s Nórskom bude dôležité nájsť spravodlivú a primeranú rovnováhu. Niekoľko delegácií pripomenulo, že od 1. januára 2016 nadobudne postupne účinnosť povinné vyloďovanie úlovkov pre druhy žijúce pri morskom dne a že to bude potrebné zohľadniť v rokovaniach s Nórskom.

Hlavnými témami rokovaní s Nórskom budú:

- opatrenia v oblasti hospodárenia so 7 populáciami rýb, s ktorými sa hospodári spoločne v Severnom mori a v Skagerraku;
- prípadné úpravy na základe nového odporúčania ICES zamerané na spôsoby hospodárenia s treskou jednoškvrnnou a sledom v Severnom mori;
- výmena rybolovných možností s cieľom umožniť pokračovanie rybolovných operácií, ktoré sú dôležité pre rybárov oboch zmluvných strán.

POĽNOHOSPODÁRSTVO

6. Smerom k poľnohospodárstvu adaptovanému na zmenu klímy

– výmena názorov

12693/15 AGRI 511 CLIMA 105 ENV 608

V Rade sa uskutočnila výmena názorov na základe dokumentu 12693/15.

Na úvod vystúpili traja pozvaní hostia. Niekoľko delegácií vyjadrilo názor, že reformovaná SPP predstavuje dobrý základ pre zmierňovanie účinkov zmeny klímy. Napriek tomu by sa mohla venovať prioritná pozornosť určitým inteligentným opatreniam a riešeniam. Väčšina delegácií podporila názor, že by sa malo zlepšiť prepojenie medzi vedou a poľnohospodárskou praxou najmä prostredníctvom prenosu znalostí a zvyšovaním informovanosti poľnohospodárov. Niekoľko ministrov, ako aj zástupca Komisie zdôraznili význam európskeho partnerstva v oblasti inovácií a programu Horizont 2020.

Mnohí ministri trvali na tom, že poľnohospodárstvo je súčasťou riešenia na zmiernenie zmeny klímy, a to aj v kontexte COP 21, ale že ciele musia byť realistické.

Francúzska delegácia vyzvala ministrov, aby sa pripojili k jej iniciatíve „4 %: pôda pre potravinovú bezpečnosť a klímu“, ktorá sa začne popri zasadnutí COP 21. Túto iniciatívu podporili viaceré členské štáty.

Rada vzala na vedomie názory členských štátov, Komisie a pozvaných prednášajúcich.

Predseda zašle predsedovi Rady pre životné prostredie list so zhrnutím výsledkov diskusie.

7. Rôzne

- a) **Používanie prípravkov na ochranu rastlín v súlade s trvalo udržateľným rozvojom**
– informácie holandskej delegácie
12769/15 AGRI 515 PHYTOSAN 48 PESTICIDE 3

Rada vzala na vedomie žiadosť holandskej delegácie, ktorú podporila väčšina delegácií, a odpoveď zástupcu Komisie.

- b) **Správy Komisie o možnej potrebe ustanovení týkajúcich sa nápojov na báze mlieka a podobných výrobkov určených pre malé deti na jednej strane a potravín pre športovcov na druhej strane**
– informácie francúzskej delegácie
12735/15 DENLEG 129 AGRI 513 SAN 322

Rada vzala na vedomie pripomienky delegácie Francúzska, Írska a Grécka o dôsledkoch oneskoreného uverejnenia správ, najmä pokiaľ ide o vymedzenie právneho rámca, ktorý sa bude uplatňovať na takéto potraviny po nadobudnutí účinnosti nariadenia (EÚ) č. 609/2013.

Rada tiež vzala na vedomie zámer Komisie uverejniť tieto správy v nadchádzajúcich mesiacoch.

- c) **Ministerská konferencia s názvom „Ako zachovať poľnohospodársku činnosť bez GMO v Európe“ (Ptuj, Slovinsko 21. augusta 2015)**
– informácie slovinskej delegácie
12600/2/15 AGRI 504 ENV 600 DENLEG 127 REV 2

Rada vzala na vedomie informácie slovinskej delegácie o výsledkoch uvedenej konferencie. Rada tiež vzala na vedomie vystúpenia viacerých delegácií a pripomienky zástupcu Komisie.

- d) **G7 – stretnutie ministrov zdravotníctva na tému „Odolnosť voči antibiotikám“ (Berlín 8. – 9. októbra 2015)**
– informácie nemeckej delegácie
12933/15 AGRI 521 VETER 82 PHARM 43

Rada vzala na vedomie informácie nemeckej delegácie o výsledkoch tohto stretnutia. Rada tiež vzala na vedomie vystúpenia niekoľkých delegácií a pripomienky zástupcu Komisie.

- e) **Nové techniky v oblasti rastlinnej a živočíšnej výroby**
– informácie nemeckej delegácie
13179/15 AGRI 533 ANIMAUX 52 SEMENCES 23 PI 74

Rada vzala na vedomie žiadosť nemeckej delegácie, ktorú podporilo niekoľko delegácií, a odpoveď zástupcu Komisie.

- f) **Výsledky zasadnutia krajín Vyšehradskej štvorky a Bulharska, Rakúska, Rumunska a Slovinska (V4 + 4)**
(České Budějovice, Česká republika 26. augusta 2015)
– informácie českej delegácie
12914/15 AGRI 520 AGRIFIN 87 AGRIORG 74 AGRISTR 64

Rada vzala na vedomie informácie českej delegácie, ako aj pripomienky zástupcu Komisie.

VYHLÁSENIA DO ZÁPISNICE RADY

K bodu A č. 1: **Odporúčanie na rozhodnutie Rady, ktorým sa Komisia splnomocňuje začatím rokovaní v mene Európskej únie o obnovení protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok v zmysle Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou Úniou a Gabonskou republikou**
– **prijatie**

VYHLÁSENIE KOMISIE č. 1

„Komisia nepovažuje za potrebné, aby sa v rozhodnutí Rady o poverení začať rokovania uvádzal hmotnoprávny základ.“

VYHLÁSENIE KOMISIE č. 2

„Komisia v duchu článku 31 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 o spoločnej rybárskej politike plne uznáva dôležitosť udržateľného využívania morských biologických zdrojov a z toho vyplývajúcu potrebu zabezpečiť riadne vykonávanie koncepcie nadbytku podľa článku 62 ods. 2 Dohovoru OSN o morskom práve, najmä ak sa v dohode o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva a v súvisiacich protokoloch upravuje prístup vonkajšej flotily EÚ k zdrojom rozmiestneným vo vodách partnerskej krajiny.

Avšak pokiaľ ide o článok 64 Dohovoru OSN o morskom práve a článok 31 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, Komisia sa domnieva, že koncepcia nadbytku sa vzťahuje v menšej miere na rybolovné činnosti využívajúce druhy migrujúce na veľké vzdialenosti, kde primerané ciele a opatrenia hospodárenia – pravidlá prednostného prístupu, obmedzenia výlovu, kapacity alebo rybolovného úsilia a v relevantných prípadoch prerozdeľovacie kľúče – musia v prvom rade stanoviť na regionálnej alebo sub-regionálnej úrovni zmluvné strany príslušných regionálnych organizácií pre riadenie rybárstva pri náležitom zohľadnení relevantných vedeckých odporúčaní.“

K bodu A č. 22:**Vzťahy s Kosovom ***

- **Rozhodnutie Rady o podpísaní Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Kosovom* na strane druhej v mene Únie**
- **Rozhodnutie Rady, ktorým sa schvaľuje uzavretie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Kosovom* na strane druhej Európskou komisiou v mene Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu**
- **Dohoda o stabilizácii a pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Kosovom* na strane druhej**

VYHLÁSENIE ŠPANIELSKA

„Pozícia Španielska týkajúca sa prijatia rozhodnutí o uzavretí a podpísaní dohody o stabilizácii a pridružení s Kosovom nemá vplyv na pozíciu Španielska k medzinárodnému štatútu Kosova a je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244/1999 a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

Použitie článku 37 Zmluvy o Európskej únii v spojení s článkom 31 Zmluvy o Európskej únii, ako aj článku 217 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spojení s článkom 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie ako právneho základu pre dohodu o stabilizácii a pridružení s Kosovom nemá vplyv na pozíciu Španielska k medzinárodnému štatútu Kosova a je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244/1999 a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

Vyjadrenie odkazujúce na európsku perspektívu Kosova možno chápať len ako jeho približovanie sa k EÚ bez konečného cieľa pristúpenia k EÚ, keďže jednostranné vyhlásenie nezávislosti nie je jednomyselne uznané.

VYHLÁSENIE CYPERSKEJ REPUBLIKY

k uzavretiu a podpísaniu Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Kosovom* na strane druhej

„Cyperská republika pripomína svoju pozíciu, že neuznáva jednostranné vyhlásenie nezávislosti Kosova v roku 2008, a domnieva sa, že označením „Kosovo“ nie sú dotknuté pozície k štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244/1999 a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

* Týmto označením nie sú dotknuté pozície k štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244/1999 a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

Cyperská republika ďalej vyhlasuje, že uzavretím a podpísaním Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Kosovom na strane druhej nie je dotknutá pozícia Cyperskej republiky k štatútu Kosova, o ktorej sa rozhodne v súlade s vnútroštátnou praxou a medzinárodným právom, ani sa ňou nezakladajú zmluvné vzťahy alebo povinnosti v mene Cyperskej republiky vo vzťahu ku Kosovu.

Použitie právneho základu pre dohodu o stabilizácii a pridružení s Kosovom vrátane článku 37 Zmluvy o Európskej únii nemá vplyv na pozíciu Cyperskej republiky k medzinárodnému štatútu Kosova a je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244/1999 a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

Okrem toho uzavretie a podpísanie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Kosovom na strane druhej v žiadnom prípade nezakladá precedens pre vzťahy medzi Európskou úniou a Kosovom v budúcnosti.“

VYHLÁSENIE RUMUNSKA

k podpísaniu Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Kosovom* na strane druhej

„Rumunsko zoberie na vedomie podpísanie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Kosovom na strane druhej počas slávnostného podpísania, ktoré sa uskutoční [vložiť dátum a miesto podpísania].

Rumunsko pripomína svoju pozíciu, že neuznáva Kosovo ako štát.

Podpísanie dohody o stabilizácii a pridružení s Kosovom Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu nemá vplyv na pozíciu Rumunska k štatútu Kosova a žiadnym spôsobom neznamená uznanie štátnosti Kosova zo strany Rumunska.“

VYHLÁSENIE SLOVENSKA

k rozhodnutiu Rady o podpísaní Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Kosovom* na strane druhej v mene Únie a

rozhodnutiu Rady, ktorým sa schvaľuje uzavretie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Kosovom* na strane druhej Európskou komisiou v mene Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu

„Slovenská republika vyhlasuje, že jej pozícia k rozhodnutiam Rady o uzavretí a podpísaní dohody o stabilizácii a pridružení nemá vplyv na jej pozíciu k štatútu Kosova a je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244/1999 a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.“

VYHLÁSENIE SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA A ČESKEJ REPUBLIKY

„Spojené kráľovstvo a Česká republika súhlasia s rozhodnutím Rady vrátane dohody o článku 3 ods. 1 (otázky predsedníctva na strane EÚ). Spojené kráľovstvo a Česká republika zastávajú názor, že toto ustanovenie by sa malo uplatňovať s náležitým zreteľom na obsah otázok, o ktorých má rokovať rada pre pridruženie.“

VYHLÁSENIE SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA

k rozhodnutiu Rady o uzavretí Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Kosovom* na strane druhej v mene Európskej únie

COM(2015) 181 a

rozhodnutiu Rady o podpísaní Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Kosovom na strane druhej v mene Európskej únie

COM(2015) 183;

„Spojené kráľovstvo víta podpísanie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Kosovom na strane druhej.

Domnieva sa však, že dohoda obsahuje určité ustanovenia týkajúce sa dočasnej prítomnosti fyzických osôb na podnikateľské účely a readmisie podľa tretej časti hlavy V Zmluvy o fungovaní Únie. Spojené kráľovstvo pripomína, že podľa článku 2 protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti pripojeného k zmluvám nebude žiadne ustanovenie akejkoľvek medzinárodnej dohody uzatvorenej Úniou podľa uvedenej hlavy záväzné alebo uplatniteľné pre Spojené kráľovstvo, pokiaľ Spojené kráľovstvo v súlade s článkom 3 protokolu neoznámi svoje želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní navrhovaného opatrenia.

V dôsledku toho Spojené kráľovstvo v súlade s článkom 3 protokolu (č. 21) oznámilo predsedovi Rady, že v rozsahu, v akom sa rozhodnutia týkajú dočasnej prítomnosti štátnych príslušníkov na podnikateľské účely, má v úmysle zúčastniť sa na týchto rozhodnutiach.“

VYHLÁSENIE KOMISIE

k pojmu „špecializované znalosti“ v článku 55 ods. 2 písm. b)

Komisia zastáva názor, že pojem „špecializované znalosti“ v článku 55 ods. 2 písm. b) dohody o stabilizácii a pridružení je v súlade s rovnocenným vymedzením („osoba, ktorá má špecifické znalosti“) použitým v zozname konkrétnych záväzkov EÚ v rámci Všeobecnej dohody WTO o obchode so službami (GATS). Použitie výrazu „špecializované“ namiesto „špecifické“ nepredstavuje žiadnu zmenu ani rozšírenie vymedzenia v dohode GATS a je len prispôbením používanej terminológii.“